

# Die Betroffenenberatung Niedersachsen

Immer wieder werden Menschen in ihrem alltäglichen Leben mit rechten, rassistischen oder antisemitischen An- und Übergriffen konfrontiert. Als Anlaufstelle für Betroffene rechter, rassistischer und antisemitischer Gewalt in Niedersachsen sind wir für Sie da,

- wenn Sie von rechter, rassistischer oder antisemitischer Gewalt betroffen sind.
- wenn Sie Angehörige\*r, Freund\*in oder Bekannte\*r einer betroffenen Person sind.
- wenn Sie Zeug\*in eines Angriffs sind.
- wenn Sie als Unterstützer\*in in der Bekämpfung von Rechtsextremismus, Rassismus und Antisemitismus tätig sind.

## خدمات مشاوره قربانیان نیدرزاکسن

مردم مثل قبل بارها و بارها در زندگی روزمره خود با حملات و تجاوزات راست‌گرایانه،

نژادپرستانه یا یهودی‌ستیزانه روبرو می‌شوند. ما به عنوان نقطه تماس برای افرادی که در نیدرزاکسن مورد خشونت‌های راست‌گرایانه، نژادپرستانه و یهودی‌ستیزانه قرار گرفته‌اند، در حالات زیر در خدمت شما هستیم:

- در صورتی که شخصاً قربانی خشونت‌های راست‌گرایانه، نژادپرستانه و یهودی‌ستیزانه شده‌اید.
- در صورتی که خوشبختانه، دوست یا آشنای یک فرد قربانی هستید.
- در صورتی که شاهد چنین حمله‌ای بوده‌اید.
- در صورتی که شما حامی مبارزه با افراط‌کاری راست‌گرایانه، نژادپرستی و یهودی‌ستیزی هستید.

### Region Nordwest-Niedersachsen

منطقه نیدرزاکسن شمال غرب

Exil e.V.

Möserstraße 34 · 49074 Osnabrück

nordwest@betroffenenberatung.de

0541 38069923 / 0157 37967272

### Region Nordost-Niedersachsen

منطقه نیدرزاکسن شمال شرق

CJD Nienburg

Zeisigweg 2 · 31582 Nienburg/Weser

betroffenenberatung.nds.nordost@cjd.de

05021 971111 / 0170 4843663

### Region Süd-Niedersachsen

منطقه نیدرزاکسن جنوب

Asyl e.V.

Katharinenstraße 13 · 31135 Hildesheim

sued-nds@betroffenenberatung.de

0179 1255333 / 0159 06849290 / 0159 06390203

## www.betroffenenberatung.de

Die Betroffenenberatung wird im Rahmen des Bundesprogramms „Demokratie leben“ mit Mitteln des BMFSFJ durch das Landes-Demokratiezentrum Niedersachsen (L-DZ) und aus Mitteln des Niedersächsischen Justizministeriums durch das Landesprogramm für Demokratie und Menschenrechte gefördert.

Gefördert vom



im Rahmen des Bundesprogramms



# BETROFFENEN BERATUNG

Beratung für Betroffene von rechter, rassistischer und antisemitischer Gewalt in Niedersachsen.

deutsch/فارسی  
(farsi)



# Wie kann rechte, rassistische und antisemitische Gewalt aussehen?

Von Sachbeschädigung durch Parolen und Hakenkreuze an Hauswänden über Beschimpfungen, Spuckattacken und körperliche Angriffe bis hin zu (versuchtem) Mord – rechte, rassistische und antisemitische Gewalt kann unterschiedliche Erscheinungsformen haben. Wir unterstützen Sie sowohl bei verbalen als auch körperlichen Übergriffen.

## خشونت‌های راست‌گرایانه، نژادپرستانه و یهودی‌ستیزانه می‌تواند چه اشکالی داشته باشد؟

از خسارات مادی مانند نوشتن شعارها و صلیب شکسته نازی‌ها بر دیوارهای خانه گرفته تا توهین، فحاشی و تف کردن، تا حملات فیزیکی و حتی (تلاش برای) قتل - خشونت راست‌گرایانه، نژادپرستانه و یهودی‌ستیزانه می‌تواند جلوه‌های بسیار متفاوتی داشته باشد. ما در برابر هر دو نوع حمله لفظی و فیزیکی از شما حمایت می‌کنیم.



# Unser Angebot

Wir...

- ... unterstützen bei der emotionalen Aufarbeitung des Erlebten.
- ... informieren über rechtliche Möglichkeiten.
- ... begleiten bei Bedarf zu Terminen (Arzt, Polizei, Anwalt, Gericht etc.).
- ... zeigen Möglichkeiten der Finanzierung und Entschädigung auf und unterstützen bei der Antragsstellung.
- ... zeigen Wege auf, Menschen vor Ort zu finden, die Unterstützung leisten können.
- ... schaffen Möglichkeiten zum Austausch mit anderen Betroffenen.
- ... machen öffentlich auf Rechtsextremismus, Rassismus und Antisemitismus aufmerksam.
- ... stehen im Austausch mit Netzwerken, Bündnissen und Vereinen.

## خدمات ما...

- ... در ارزیابی عاطفی تجربه به شما کمک می‌کنیم.
- ... در مورد امکانات قانونی اطلاع‌رسانی می‌کنیم.
- ... در صورت لزوم شما را در قرارهای ملاقات (دکتر، پلیس، وکیل، دادگاه و غیره) همراهی می‌کنیم.
- ... فرصت‌های تأمین مالی و دریافت خسارت را به شما نشان می‌دهیم و به شما در ارائه درخواست کمک می‌کنیم.
- ... راه‌هایی به شما نشان می‌دهیم که بتوانید در محل خود افرادی که می‌توانند از شما پشتیبانی کنند را پیدا کنید.
- ... فرصت‌هایی را برای تبادل نظر و گفتگو با سایر قربانیان ایجاد می‌کنیم.
- ... توجه عمومی را به افراط‌کاری راست‌گرایانه، نژادپرستی و یهودی‌ستیزی جلب می‌کنیم.
- ... به تبادل اطلاعات با شبکه‌ها، اتحادیه‌ها و انجمن‌ها می‌پردازیم.

# Wir beraten

- o **Vertraulich.** Alle Beratungen finden streng vertraulich statt. Wir beraten Sie auf Wunsch auch anonym.
- o **Unbürokratisch.** Wir beraten Sie unabhängig von ihrem Aufenthaltsstatus.
- o **Parteilich.** Wir stehen auf der Seite der Betroffenen und unterstützen Ihre Interessen.
- o **Flexibel.** Unsere Mitarbeiter\*innen sind mobil und können bei Bedarf zu Ihnen kommen.
- o **Mehrsprachig.** Wir kümmern uns um eine barrierefreie Verständigung durch Dolmetscher\*innen.
- o **Unabhängig.** Wir agieren unabhängig von Behörden und anderen staatlichen Institutionen.
- o **Kostenfrei.** Weitere Informationen sowie eine anonyme Möglichkeit zur Kontaktaufnahme finden Sie unter [www.betroffenenberatung.de](http://www.betroffenenberatung.de)

## مشاوره‌های ما

- o **محرمانه است.** همه مشاوره‌ها کاملاً محرمانه تلقی می‌شوند. بنا به درخواست، امکان استفاده ناشناس از خدمات مشاوره وجود دارد.
- o **بدون تشریفات.** ما بدون در نظر گرفتن وضعیت اقامت شما به شما توصیه می‌کنیم.
- o **جانبدارانه.** ما در کنار قربانیان می‌ایستیم و از منافع آنها دفاع می‌کنیم.
- o **انعطاف‌پذیر.** همکاران ما در حرکت هستند و در صورت لزوم می‌توانند نزد شما بیایند.
- o **چند زبانه.** ما با استفاده از مترجمان شفاهی، ارتباط بدون مانع را تضمین می‌کنیم.
- o **مستقل.** فعالیت ما مستقل از ادارات و دیگر نهادهای دولتی است.
- o **رایگان.**

برای کسب اطلاعات بیشتر و نیز برای برقراری تماس ناشناس با ما به [www.betroffenenberatung.de](http://www.betroffenenberatung.de) کنید